

FR

COMPOSITION

Cellulose oxydée (contenant 16 à 24 pour cent de groupements carboxyliques calculés par rapport à la substance desséchée).

INDICATIONS

Hémostase des capillaires et des petits vaisseaux, après extraction dentaire.

MODE D'EMPLOI

Mettre la quantité minimum nécessaire pour recouvrir la plaie. Placer une compresse stérile et faire mordre 2 à 3 minutes de manière à obtenir une compression forte mais non exagérée. Enlever ensuite la compresse.

La méthode suivante, qui peut être utilisée sur les plaies mal irriguées ou lorsque la surface osseuse est dénudée, est préférable puisqu'elle permet d'obtenir un caillot physiologique au contact du tissu vivant : introduire une éponge de collagène en fond d'alvéole de manière à couvrir la partie osseuse mise à nu. Placer ensuite plusieurs petits tampons de RESORCELL jusqu'à ce que l'alvéole soit largement remplie. Faire mordre jusqu'à l'arrêt de l'hémorragie. Enlever ensuite le RESORCELL en excès.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

RESORCELL ne doit pas être appliqué directement sur un tissu osseux insuffisamment irrigué, l'acidité du produit provoquant un ralentissement de la formation du cal.

Eviter de suturer les tissus après insertion de RESORCELL.

Ne pas laisser RESORCELL au contact de l'os dans une cavité close. La cellulose oxydée peut exercer par gonflement une compression importante, fonction de la quantité mise en oeuvre et de l'irrigation sanguine des tissus.

RESORCELL n'est pas destiné au traitement des plaies superficielles, ce produit ralentissant l'épithélisation.

RESORCELL est incompatible avec la pénicilline en application locale.

Un excès de remplissage de la plaie par le produit est défavorable à l'hémostase. Il a pour effet de retarder la résorption de la cellulose.

RESORCELL doit être utilisé selon des techniques appropriées pour réduire les risques de souillure microbienne.

RESORCELL ne doit pas être imprégné de substances anti-infectieuses ou de solutions tampons.

L'utilisation cumulée de RESORCELL et de thrombine est inappropriée.

STOCKAGE

Conserver le produit au frais (2°C - 8°C) et à l'abri de l'humidité.

Bien reboucher le flacon après usage.

PRÉSENTATIONS

Flacon contenant 50 boulettes.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire

EN

COMPOSITION

Oxidized cellulose (contains 16 to 24 percent of carboxyl groups calculated on dried substance basis).

INDICATIONS

Haemostasis of capillaries and small vessels after tooth avulsion.

INSTRUCTIONS FOR USE

Apply a small piece of RESORCELL just enough to cover the wound, then place a sterile compress over it and ask the patient to keep his/her teeth clenched so as to exert a firm but not exaggerated pressure for 2 or 3 minutes, then remove the compress.

When the wounds are poorly irrigated or when the osseous tissue is exposed, it is better to use the following method as it will permit the formation of a physiological clot when in contact with the vital tissues : introduce a cube of haemostatic fibrin sponge at the base of the alveolus so as to cover the exposed osseous tissue. Then insert several small pieces of RESORCELL to fill up the alveolus completely. Ask the patient to bite up till bleeding stops. Afterwards remove any excess RESORCELL.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

RESORCELL, should not be applied directly to osseous tissue when irrigation with blood is not sufficient because the acidity of the product causes callus formation slowing down.

Avoid stitching tissues after insertion of RESORCELL.

Do not leave RESORCELL in contact with bone in a closed cavity. The oxidized cellulose may provoke an important pressure by swelling according to the quantity placed in situ and the irrigation of tissues with blood.

RESORCELL is not designed for superficial wound as it slows down epithelization.

RESORCELL is not compatible with local application of penicillin.

Filling in excess the wound with the product is unfavourable to haemostasis, as this will result in a delayed cellulose resorption.

RESORCELL should be used according to suitable procedures so as to reduce the risks of microbial contamination.

RESORCELL should not be impregnated by anti-infectious substances or buffered solutions.

The use of RESORCELL simultaneously with thrombin is inappropriate.

STORAGE

Keep the product in a cool place (2°C - 8°C) and away from moisture.

Tightly close after use.

PRESENTATIONS

Bottle containing 50 pellets.

For professional dental use only

ES

COMPOSICIÓN

Celulosa oxidada (que contiene 16 a 24 por ciento de grupos carboxílicos calculados en relación a la sustancia desecada).

INDICACIONES

Hemostasis de los capilares y pequeños vasos, luego de una extracción dental.

MODO DE EMPLEO

Colocar la cantidad mínima necesaria para cubrir la herida. Poner una compresa estéril y pedir al paciente que muerda durante 2 a 3 minutos para obtener una compresión fuerte pero no exagerada. Luego retirar la compresa.

En caso de heridas mal irrigadas o cuando la superficie ósea se encuentra descubierta, es preferible utilizar el siguiente método, que permite obtener un coágulo fisiológico por el contacto con el tejido vivo : introducir una esponja de colágeno como fondo de alvéolo para cubrir la parte ósea descubierta. Colocar enseguida varios tampones pequeños de RESORCELL, hasta que el alvéolo esté bien relleno. Pedir al paciente que muerda hasta que la hemorragia se detenga. Luego retirar el exceso de RESORCELL.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE USO

No se debe aplicar RESORCELL directamente sobre un tejido óseo insuficientemente irrigado, la acidez del producto retrasa la formación del callo.

Evitar las suturas de los tejidos después de la inserción de RESORCELL.

No dejar RESORCELL en contacto con el hueso en una cavidad cerrada. La celulosa oxidada, al hincharse, puede ejercer una compresión importante en función de la cantidad colocada y de la irrigación sanguínea de los tejidos.

RESORCELL no está destinado al tratamiento de las heridas superficiales, puesto que este producto retrasa la epitelización.

RESORCELL es incompatible con la penicilina en aplicación local. Un relleno excesivo de la herida con el producto no favorece la hemostasis. Ésto retrasaría la reabsorción de la celulosa.

RESORCELL debe utilizarse de acuerdo con las técnicas apropiadas, para reducir los riesgos de contaminación microbiana.

RESORCELL no debe ser impregnado con sustancias anti-infecciosas o soluciones patrones. El uso combinado de RESORCELL y de trombina es inapropiado.

CONSERVACIÓN

Consérvese en un lugar fresco (2°C - 8°C) y protegido de la humedad.

Cerrar bien el frasco después de cada uso.

PRESENTACIONES

Frasco de 50 bolitas.

Producto reservado al uso profesional en medicina dental

Resorcell

Oxydierte Zellulose
Blutstillende, resorbierbare
Tupfer



SEPTODONT

58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex - France
Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00

10/11

05 98 082 12 00

Résorcell

Cellulose oxydée
Boulettes hémostatiques
résorbables

Resorcell

Oxidized cellulose
Resorbable haemostatic
pellets

Resorcell

Celulosa oxidada
Bolitas hemostáticas
reabsorbibles

Cellulosa ossidata
Pellets emostatici riassorbibili

Resorcell

Geoxideerde cellulose
Resorbeerbare hemostatische
pellets

DE

ZUSAMMENSETZUNG

Oxydierte Zellulose (enthält 16 - 24 % Carboxylgruppen im Verhältnis zur Trockensubstanz).

ANWENDUNGSGEBIETE

Blutstillung von Kapillaren und kleinen Blutgefäßen nach Zahnextraktion.

ART DER ANWENDUNG

Die Wunde mit der kleinstmöglichen Menge RESORCELL bedecken. Eine sterile Kompresse applizieren und den Patienten bitten, 2 bis 3 Minuten auf die Kompresse zu beißen, bis ein zwar starker, aber nicht zu starker Druck entsteht. Anschließend die Kompresse entfernen.

Die folgende, für schlecht durchblutete Wunden oder Wunden mit freiliegender Knochenoberfläche geeignete Methode ist vorzuziehen, da sie beim Kontakt mit dem lebenden Gewebe die Bildung eines physiologischen Koagulums ermöglicht: Ein Kollagenschwämmchen in die Alveole einführen und die gesamte freiliegende Knochenpartie damit bedecken. Danach mehrere kleine RESORCELL-Tupfer applizieren, bis die Alveole ausreichend gefüllt ist. Bis zum Stillstand der Blutung den Patienten die Zähne zusammenbeißen lassen. Anschließend überschüssiges RESORCELL entfernen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

RESORCELL nicht direkt auf ein schlecht durchblutetes Knochengewebe applizieren, da der Säuregehalt des Produktes die Kallusbildung beeinträchtigen könnte.

Gewebe nach Applizierung von RESORCELL nicht nähen.

RESORCELL in einer geschlossenen Kavität nicht mit dem Knochen in Berührung lassen. Die oxydierte Zellulose kann sich, je nach der angewandten Menge RESORCELL und der Durchblutung des Gewebes, ausdehnen und damit großen Druck ausüben.

RESORCELL ist nicht zur Behandlung von oberflächlichen Wunden geeignet, da das Produkt die Epithelisierung verlangsamt.

RESORCELL verträgt sich nicht mit lokal angewendetem Penicillin.

Eine Überfüllung der Wunde mit dem Produkt beeinträchtigt die Blutstillung. Sie bewirkt eine Verzögerung der Resorption der Zellulose.

RESORCELL sollte so angewendet werden, daß das Risiko einer mikrobiellen Verunreinigung möglichst gering ist..

RESORCELL nicht mit Antiseptika oder Pufferlösungen tränken.

RESORCELL nicht zusammen mit Thrombin-Lösungen anwenden.

LAGERUNG

Produkt kühl lagern (2°C è 8°C). Vor Feuchtigkeit schützen.

Fläschchen nach Gebrauch gut verschließen.

DARREICHUNGSFORMEN

Fläschchen mit 50 Tupfern.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

NL

SAMENSTELLING

Geoxideerde cellulose (bevat 16 tot 24 procent carboxylgroepen berekend op basis van het drooggewicht).

INDICATIES

Hemostase van capillairen en kleine bloedvaten na tandextractie.

GEBRUIKSAANWIJZING

Breng een kleine hoeveelheid RESORCELL aan, net voldoende om de wond te bedekken. Plaats hier vervolgens een steriel kompres over en vraag de patiënt om de tanden op elkaar geklemd te houden om een stevige, maar niet overdreven druk uit te oefenen gedurende 2 of 3 minuten. Neem vervolgens het kompres weg.

Op slecht geïrrigeerde wonden of als het botweefsel bloot ligt, is het beter om de volgende methode te gebruiken aangezien deze de vorming van een fysiologische klont zal toelaten bij contact met de vitale weefsels: breng een blokje van een hemostatische fibrine spons in aan de basis van de alveole om het blootliggende botweefsel te bedekken. Breng vervolgens verschillende kleine stukjes RESORCELL in om de alveole volledig op te vullen. Vraag de patiënt om hierop te bijten tot het bloeden stopt. Verwijder nadien de overtollige RESORCELL.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ GEBRUIK

RESORCELL mag niet rechtstreeks op onvoldoende geïrrigeerd botweefsel worden aangebracht aangezien de aciditeit van het product een vertraging van de callusvorming veroorzaakt.

Vermijd hechting van het weefsel na het inbrengen van RESORCELL.

RESORCELL niet in contact met het bot in een afgesloten caviteit laten. De geoxideerde cellulose kan door zwelling aanzienlijke druk veroorzaken, afhankelijk van de gebruikte hoeveelheid en de doorbloeding van het weefsel.

RESORCELL is niet bedoeld voor de behandeling van oppervlakkige wonden aangezien dit product de epithelisatie vertraagt.

RESORCELL is niet compatibel met lokaal toegediende penicilline.

Een overmatige vulling van de wonde met het product is ongunstig voor hemostase, aangezien dit tot gevolg

heeft dat de resorptie van de cellulose wordt vertraagd.

RESORCELL moet worden gebruikt volgens de juiste procedure om de kans op microbiële besmetting te verminderen.

RESORCELL mag niet worden geïmpregneerd met anti-infectieuze substanties of bufferoplossingen. Gecombineerd gebruik van RESORCELL en trombine moet worden vermeden.

BEWARING

Het product koel (2°C - 8°C) en droog bewaren. De flacon na gebruik goed sluiten.

VERPAKKING

Flacon met 50 pellets.

Voorbehouden voor professioneel tandartsgebruik

IT

COMPOSIZIONE

Cellulosa ossidata (contenente dal 16% al 24% di raggruppamenti carbossilici calcolati rispetto alla sostanza essiccata).

INDICAZIONI

Emostasi dei capillari e dei piccoli vasi sanguigni dopo estrazione dentale.

MODALITÀ D'USO

Impiegare la quantità minima di prodotto necessaria a coprire la ferita. Applicare una compressa sterile chiedendo al paziente di mordere per 2 - 3 minuti per ottenere una compressione forte ma non eccessiva. Rimuovere quindi la compressa.

Il metodo seguente, che può essere utilizzato sulle ferite mal irrigate o quando la superficie ossea è scoperta, è preferibile poiché permette di ottenere un coagulo fisiologico a contatto con il tessuto vivo: introdurre una spugna di collagene sul fondo dell'alveolo in maniera da coprire la parte ossea esposta. Inserire quindi vari tamponi di RESORCELL fino a riempire ampiamente l'alveolo. Il paziente deve mordere fino all'arresto dell'emorragia. Rimuovere i pellets RESORCELL in eccesso.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO

RESORCELL non deve essere applicato direttamente su un tessuto osseo insufficientemente irrigato poiché l'acidità del prodotto provoca il rallentamento della formazione del callo.

Non suturare i tessuti dopo aver inserito RESORCELL.

Non lasciare RESORCELL a contatto con l'osso in un cavità chiusa. La cellulosa ossidata gonfiandosi può esercitare un'eccessiva compressione, a seconda della quantità impiegata e dell'irrigazione sanguigna dei tessuti.

RESORCELL non è idoneo al trattamento di ferite superficiali poiché il prodotto rallenta l'epitelizzazione.

RESORCELL è incompatibile con la penicillina in applicazioni locali.

Un eccesso di prodotto nella ferita ha un effetto sfavorevole sull'emostasi poiché ritarda il riassorbimento della cellulosa.

RESORCELL deve essere utilizzando seguendo tecniche adeguate al fine di ridurre la proliferazione microbica.

RESORCELL non deve essere impregnato di sostanze antinfettive o soluzioni tampone.

L'uso combinato di RESORCELL con la trombina è sconsigliato.

STOCCAGGIO

Conservare il prodotto in luogo fresco (2°C - 8°C) e al riparo dall'umidità.

Richiudere accuratamente il flacone dopo l'uso.

CONFEZIONE

Flacone contenente 50 pellets.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria